

Luppe Kassuul

LUPPE KASSUUL ! janvermille, parlez-moi de çuilà! de Luppe Kassuul... ça était encore un peu quelqu'un dans son jeune temps!... Est-ce qu'il courerait encore un gardevil dans tout Bruxelles — des anciens, bien entendu — et pas un qui est maintenant devenu commissaire ou inspecteur qu'il aurait pas flanqué une tripotée, zwanzé ou emmerdé d'une sorte ou l'autre... Luppe, ça était pour nous le champion, le castar, un Chârel. L'admiration que nous autres on nourrissait pour lui, ça sait pas s'exprimer. « Vivan Luppe! »

Pourtant, il est aussi devenu un jour plus âgé, il est mett'nant sérieux, il a se réhabilité — réhabilitation, encore un de leurs mots de l'Hôtel de Ville qu'ils ont découverts pendant la guerre! — En réalité, Luppe est mouru pour nous autres, le Luppe comme nous l'avons connu n'existe plus. Luppe est seulement

encore un souvenir, « le » souvenir de la période heureuse — la période glorieuse — de la domination du Duivelshoek, de la Rue Rempart des Moines, de la Rue de Flandre et du Marché aux Porcs.

Plaisant, ce temps de la « Salle Mabilie », des bals avec des musicants, des orgels et des accordéïons. Les petites jeun' fil' de Molenbeek, des environs du Marché au Poisson, de la Rue Haute et des Marolles qui venaient danser chez nous! et que si Luppe avait du succès!!... C'était, potverdoemme, aussi un danseur comme il y a plus. Aussi si vous pensiez de mettre Luppe une paille chez une de ses krotjes, sur un deuïe trwa vous receviez quelques coupdetêtes dans vot' ventre, deuïe trwa coups de poing sur vot' façade... et vous étiez là quelque part sous un banc à gigotter comme un cochon avec une corde à sa patte...

Et les petites jeun' fil' attrapient aussi leur part... des baffes par ici, des baffes par là, que leur chignon, leur froufrou et tout le reste volaient cent mètres plus loin... Dans ce temps les femmes portaient un faux chignon, un faux

devant et même un faux derrière, mais le reste était toujours fictif (1). Du brillant à leurs yeux, du rouge autour de leur bouche, à leur nez, à leurs joues et de la poudrederiz elles connaissaient pas.

Est-ce que vous iriez peut-être penser maintenant que les amies de Luppe se n'encouraient quand il leur donnait une râclée? Tout d'el contraire, ça est comme que les femmes doivent avoir un dompteur, un homme qui a pas peur, qui sait les protéger... « Des claches, une bonne femme doit recevoir des claches », disait Nette Pit toujours.

A part ça, Luppe avait bien cent mille qualités : il savait nager comme un rat et plonger comme une anguille. Il vivait dans l'eau.

Dans le canal de Sjarellerwa (2) il a une fois tiré avec tout leur bataclan deux agents de Molenbeek qui voulaient le dresser procès-verbal. Ils allaient se noyer, irrévocablement ils étaient foutus.

(1) Le peuple, à Bruxelles, emploie toujours « fictif » au lieu de « effectif » et donc... « réel », « naturel ».

(2) Charleroi.

Ah bien, savez-vous ce que Luppe a fait : il leur a fait jurer qu'ils lui colleraient pas de contravention s'il les sauvait, et il les a sauvés! Polle Flaskoen saurait encore plus raconter de ça...

Les tours que Luppe avait dans son corps sont pas pour raconter... Luppe est réhabilité! Mais dans la zwanze pas.

Avec les Fêtes Nationales, il y avait sur l'eau, à l'Allée Verte, devant sur les docks à commencer du « Volle Pot » (1) sur le Marché aux Porcs jusqu'au Sas, des concours de petits bateaux, de ballonnets et autres tralala.

Pour quelques-unes de ces fêtes le gouverneur venait, et le maïeur et un tas de monsieurs et de madames et du chic public sur l'estrade d'honneur et la police avec le grand pompon, des gants blancs et le casque avec un Saint-Michel en argent, ousque les agents avaient leurs orelles et leurs yeux cachés en-dessous... C'était un jour officiel, un beau petit temps, du monde, des twalettes, le plus beau que tu sais rêver.

(1) Un café à l'enseigne : « Au Pot Rempli ».

Il y avait des places réservées, non réservées, est-ce que je sais quoi tout pas!

Luppe avait si longtemps et si bien manœuvré qu'il avait attrapé une petite carte pour une place réservée. Pour arriver là, tu fallais par un petit pont ousqu'il y avait bien cinquante agents et commissaires dessus qui contrôlaient tout bien. Le jeu était sérieux.

Tout d'une fois arrive une chic madame, droite, en blanc avec une voilette et un parasol rose. Cette madame faisait assez bien des embarras, elle regardait à droite et à gauche, devant et derrière, à travers son face-à-main et se promenait alleïe et retour jusqu'à ce que la madame avec tout son truc volait dans le canal. Ça était quechose!... Les autorités, la police, les pompiers, le public tout le monde venait courir pour tirer la pauvre petite brebis du l'eau... Des ceintures, des crampons avec des cordes, tout était jeté vers la madame qui restait toujours au-dessus avec sa robe et son parasol... un vrai prodige!

Ça durait comme ça bien cinq minutes, dix, un quart d'heure, jusque, tout d'un coup,

la madame commençait se déshabiller, son parasol, sa petite blouse et son jupon jouée dehors et plonger encore une fois que tous les assistants croyaient que c'était fini, et alors elle se mettait à nager comme un chien.

Alors seulement la police remarquait que Luppe Kassuul lui avait tourné un cigare.

C'est trop long pour raconter tout ce qui est arrivé après! Vous vois d'ici... ri qu'on a fait, ri!

Je disais que Luppe avait cent mille qualités! Oui, oui, cent mille autres de ce calibre, et parfois un peu plus fortes il a sur son foie...

Si on devrait tenir revue de tous ceux que Luppe a une fois tenu pour le fou, ils sauraient remplir tout le Boulevard, de la Bourse à la Place Debrouckère, sur dix rangées.

Ça est plis rien, main'nant, plis rien de tout! Luppe est réhabilité... vous savez! Luppe est été à la guerre, Luppe a se battu contre le Doche, Luppe est quatre ans et demi long-temps resté dans les tranchées de l'Yser. — Saluwé Madam, saluwé Mossieu! Luppe est décoré! Luppe a tertoutes les décorachons de

la guerre. Tout de suite Luppe aurait été « Chevalier de la Couronne » et presque de « l'Order de Léopold »... Il l'a pa'iu... Pourquoi? Ah bien, ça nous aut' on dit pas! Il y a des snot-neuze assez qui disent du mal des gens...

* * *

Main'nant, pour finir, Luppe est et reste pour nous le Luppe de dans le temps, d'avant beaucoup des années : le vrai Luppe. Le Luppe de main'nant on connaît plus... Avec toutes ses décorations, il est devenu un sale bourgeois, un président d'une socheté, un décoré...

Rien de moins, rien de plus.

Luppe, viens à nous chéri.

DEN DOGGE (1).

(1) Le Dogue.

TYPES

BRUXELLOIS

traduit et adapté du flamand par
R. Kervyn de Marcke ten Driessche